



がいこくじん く よ そ ちい いっぽ ふ だ
～外国人の暮らしに寄り添い、小さな一歩を踏み出そう～

へいせい ねんど さいがい じ つうやく ほんやく けんしゅう
平成26年度 災害時通訳・翻訳ボランティア研修

ほしゅうようこう
募集要項

がいよう
概要

おおさか ざいじゆう がいこくじん かたがた あんしん く がいこくじんしえん いっかん がいこくごつうやく
大阪府内に在住されている外国人の方々が、安心して暮らせるように、外国人支援の一環として、外国語通訳
ボランティアの人材の育成は不可欠です。また災害の多い国に共に暮らすうえで、平時はもちろん、災害時にお
ける多言語支援体制の整備も求められています。今回は特に災害時に活躍していただけるボランティアの育成を
もくてき けんしゆう おこな
目的として、研修を行います。

しゅさい おおさかふこくさいこうりゆうざいだん おおさかふ
主催 大阪府国際交流財団(OFIX)、大阪府

きょうきい きんきちいきこくさいかきょうかいれんらくきょうぎかい
共催 近畿地域国際化協会連絡協議会

ほしゆうたいしゆう
募集対象

つぎ じょうけん み かた
次の条件をすべて満たす方

- (1) 日常生活に必要な言語運用能力「日本語+外国語（外国人の方は母語）」を有する方
- (2) ボランティアとして活動したい方
- (3) 受講を希望した研修の講義の全てに参加できる方
- (4) OFIX語学ボランティアと災害時通訳・翻訳ボランティア両方への登録が可能な方

けんしゆうさん かしや ぼうさいかんれん
※ 研修参加者には防災関連グッズをプレゼントします。

たいしゆうげんご
対象言語

- 国籍不問。言語は限定しません。
(参加希望者が3人に満たない言語は、ロールプレイへ参加頂けない場合があります。)

けんしゆうについでいおよ ないよう
研修日程及び内容 平成26年11月5日（水）

こうぎないよう いちぶへんこう かもうせい
(講義内容が一部変更になる可能性があります。)

じかん 時間	テーマ	こうし 講師
10:30	しゅさいしやあいさつ 主催者挨拶	OFIX
10:35)	おおさかふない そうてい しぜんさいがいの たいおう 大阪府内で想定される自然災害とその対応	おおさかふ きき かんりしつぼうさいまかくか 大阪府危機管理室防災企画課
11:05	おおさかふない そうてい さいがいの かん ちしき まな 大阪府内で想定される災害に関する知識を学びます。	そうかつしゆま つじい ゆたかし 総括主査 辻井 裕氏
11:05)	さいがいの ざいじゆうがいこくじんしえん 災害時の在住外国人支援について	おおさかふふみんぶんかぶと しみりよくそうぞうきよく 大阪府府民文化部都市魅力創造局
11:15	こくさいか さいがいの がいこくじんしえん とりく しょうかい 国際課の災害時外国人支援の取組みを紹介しします。	こくさいか そうかつしゆま あかさか あけみし 国際課 総括主査 赤坂 明美氏
11:15)	とりく かつどうおよ きんきちいきこくさいかきょうかいれんらく OFIXの取組みや活動及び近畿地域国際化協会連絡	OFIX
12:00	きょうかいぎかい さいがいの じつうやく ほんやく せいど しょうかい 協会議会 災害時通訳・翻訳ボランティア制度の紹介	
13:00)	さいがいの がいこくじん じょうきゆう 災害時における外国人の状況とワークショップ	とくかつ たぶんかきょうせい (特活) 多文化共生マネージャー
15:00	さいがいの お とき がいこくじん じょうきゆう たげんごじょうほう 災害が起こった時の外国人の状況や、多言語情報 ていきょう ほうほう まな じぶん 提供の方法を学びながら、自分のできるボランティア かつどう かんが 活動にはどんなものがあるかを考えます。	ぜんこくきょうぎかい 全国協議会 じむきよくちょう とき ひかる し 事務局 長 時光氏
15:00)	ロールプレイ	
16:00	さいがいはつせいじ せいかつさいけんきなど そうてい もぎつうやくたいけん 災害発生時・生活再建期等に想定される模擬通訳体験	OFIX

もうしこ
お申込み

参加を希望される方は、申込書にご記入いただき、E-mail、FAX 又は郵送で大阪府国際交流財団企画推進課まで、お申し込みください。なお、この募集要項と申込書は OFIX のホームページの新着情報からダウンロードすることができます。

応募締切：平成26年（2014年）10月27日（月）必着

けんしゅうじゅこう けつてい じゅこうあんない
研修受講の決定と受講案内について

受講の決定については、10月31日（金）までにお知らせします。受講が決定した方には、同時に受講案内も送付します。応募人数と言語により、ご希望に添えない場合もありますので、ご了承ください。

けんしゅうばしよ
研修場所

マイドームおおさか <http://www.mydome.jp/access/>



- 大阪市営地下鉄堺筋線・中央線の「堺筋本町」駅の12番出口から 徒歩7分
- 大阪市営地下鉄谷町線「谷町四丁目」駅の4番出口から 徒歩7分
- 大阪市営地下鉄谷町線・京阪電鉄「天満橋」駅の4番出口から 徒歩15分

もうしこ と あ さき
(申込み・問い合わせ先)

〒540-0029

おおさかしちゅうおうくほんまちはし
大阪市中央区本町橋2-5 マイドームおおさか 5階
こうえきざいだんほうじん おおさかふこくさいこうりゅうざいだん きかくすいしんか
公益財団法人 大阪府国際交流財団 企画推進課

電話：06-6966-2400 FAX：06-6966-2401

たんとうしや よしかわ たにがわ
担当者： 吉川・谷川

E-mail : info@ofix.or.jp